

FR

p. 2

GUIDE D'INSTALLATION

DÉTECTEUR BRIS DE VITRE AUDIOSONIQUE

IT

p. 12

MANUALE D'INSTALLAZIONE

RIVELATORE MICROFONICO DI ROTTURA VETRI

NL

p. 22

INSTALLATIEGIDS

AKOESTISCHE GLASBREUKDETECTOR



DIAG34APX


diagram

Sommaire

1. Présentation	2
2. Mise en œuvre	3
3. Apprentissage	4
4. Fixation	5
4.1 Précautions de pose	5
4.2 Pose	6
5. Test	7
6. Changement des piles	9
7. Caractéristiques techniques	10

1. Présentation

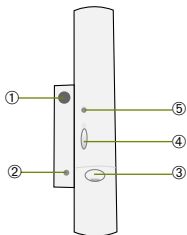
Le détecteur audiosonique de bris de verre DIAG34APX est particulièrement adapté à la protection des baies vitrées (fenêtre, vérandas...) de l'habitation quelque soit le type de verre utilisé.

Associé aux centrales Diagrал TwinBand®, il détecte les vibrations sonores émises par le bris de verre grâce à son micro incorporé.

Entièrement autonome, il transmet instantanément le bris d'une vitre de la pièce grâce à son émetteur radio intégré.

Vue de face

- ① Microphone.
- ② Voyant du capteur.
- ③ Cache vis.
- ④ Touche test.
- ⑤ Voyant de l'émetteur.



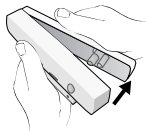
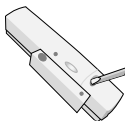
2. Mise en œuvre

Ouverture

1. Dévisser la vis avec un tournevis cruciforme.
2. Déclipser le capot du socle.



Pozidriv 1



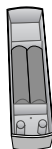
Vignette de garantie

Détacher la vignette de garantie située à l'intérieur du socle et la coller sur la demande d'extension de garantie fournie avec la centrale (si vous complétez un système, utiliser la demande d'extension de garantie fournie avec ce produit).



Alimentation

Clipser les piles sur leur connecteur en respectant le sens de branchement. Lors de la mise sous tension, le voyant s'allume brièvement.



3. Apprentissage

ATTENTION : lors de l'apprentissage, il est inutile de placer le produit à apprendre à proximité de la centrale, au contraire nous vous conseillons de vous éloigner quelque peu (placer le produit à au moins 2 mètres de la centrale).

L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance du détecteur par la centrale.

1. Enlever le capot de la centrale afin d'accéder au clavier utilisé pour l'apprentissage, pour cela :

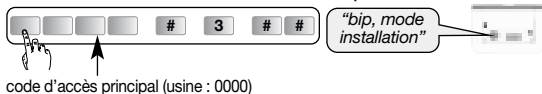
A. appuyer sur le bouton afin de déclipser le capot



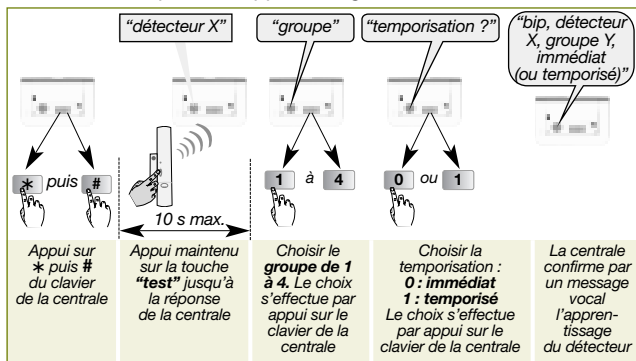
B. pivoter le capot à 90° et l'enlever.



2. Mettre la centrale en mode installation en composant sur son clavier :

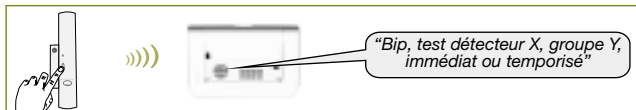


3. Réaliser la séquence d'apprentissage suivante :



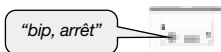
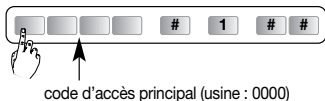
4. Vérifier l'apprentissage.

Appuyer sur la touche test du détecteur jusqu'à ce que la centrale énonce le message vocal correspondant à la programmation choisie.



5. Passer à l'apprentissage des autres détecteurs.

6. Repasser la centrale en mode utilisation en composant :



7. Refermer le capot de la centrale.

4. Fixation

4.1 Précautions de pose

ATTENTION : respecter une distance d'au moins 2 mètres entre chaque produit, excepté entre deux détecteurs.

4.1.1 Placer le détecteur :

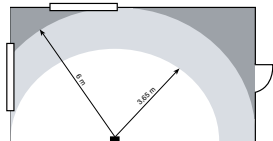
- à l'intérieur,
- sur un mur adjacent ou opposé à la vitre ou sur un plafond n'excédant pas 4,5 m de hauteur, en vue direct de la vitre à protéger,
- dans une pièce dont les dimensions sont supérieures à 3 m x 3 m,
- dans la pièce présentant plusieurs vitres à protéger (dimensions minimales de la vitre : 30 x 60 cm),
- dans un rayon de 4,5 m maximum des vitres, s'il existe des obstacles pouvant amortir les vibrations du bris de vitre (rideaux, stores...),
- à plus d'1 m de la vitre à protéger la plus proche du détecteur,
- de manière à ce que la zone protégée ne recouvre pas celle d'un autre détecteur audiosonique.

4.1.2 Ne pas placer le détecteur :


- dans les pièces humides (cuisines, salles de bain) : l'humidité ambiante peut provoquer des fausses alarmes,
- dans toutes les pièces sonores, notamment dans le cas d'un détecteur actif en présence des occupants (activation partielle de la protection),
- à proximité de sources de parasites (compteur électrique, ordinateurs...) ou de tout rayonnement solaire,
- sur le même mur que les vitres à protéger,
- directement sur une surface métallique,
- dans le coin d'une pièce.

ATTENTION : pour installer un détecteur audiosonique sur un support métallique, positionner sous le boîtier émetteur une cale de bois ou de plastique de 2 centimètres d'épaisseur.

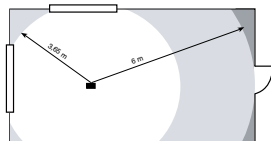
Installation murale




 Zone protégée quel que soit le type de vitre (y compris blindée)

 Zone protégée quel que soit le type de vitre (sauf blindée)

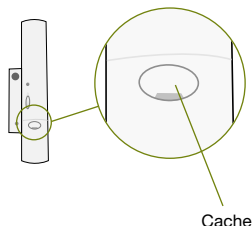
Installation au plafond



 Zone non protégée

4.2 Pose

1. Fixer le socle au mur avec 2 vis adaptées au support.
2. Clipser, puis visser le détecteur sur son socle.
3. Positionner le cache de la vis (livré sur la grappe du porte-aimant) sur le capot.



5. Test

Le détecteur possède un mode test permettant de vérifier :

- La **détection** : à chaque sollicitation du contact, la centrale énonce *“Intrusion détecteur X”*.
- L'**alimentation** : l'éclairage du voyant pendant l'appui sur la touche test confirme l'état correct de l'alimentation.
- La **liaison radio** : appuyer (> à 5 s) sur la touche “Test” du détecteur. La centrale énonce :



1. Ouvrir le capot de la centrale et la passer en mode installation en composant sur son clavier :



2. Se munir du testeur audiosonique TV260 et sélectionner le mode “Trempe”.
3. Appuyer sur la touche test, le détecteur passe en mode test pour 90 s environ. Au-delà de cette période, le détecteur revient automatiquement en fonctionnement normal.
4. Plaquer le haut-parleur du testeur sur le microphone du capteur audiosonique.
5. Activer le testeur en basculant son interrupteur sur “Manuel”.
Les voyants (capteur + émetteur) du détecteur s'éclairent pendant 4 s puis le voyant du capteur clignote.
6. Sélectionner le type de verre sur le testeur, placer le testeur contre la vitre à protéger côté intérieur et l'activer (soit en manuel, soit en continu) : les voyants (capteur + émetteur) du détecteur s'éclairent, la centrale répond par un message vocal :



ATTENTION : si lors d'une détection, seul le voyant du capteur s'éclaire, reprendre la procédure de test du détecteur depuis le début.

Après la période de test, le détecteur se mettra en fonctionnement normal :

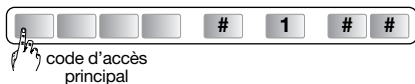
- la simulation de détection à l'aide du testeur audiosonique n'est plus possible,
- le capteur de bris de vitre est sensible aux bruits ou chocs de son environnement et éclaire alors son voyant. Cela ne provoque cependant pas d'émission radio d'alarme.

ATTENTION : il n'est pas possible de tester le détecteur en cassant des bouteilles, des vitres non montées sur leur encadrement,...

Un appui d'une durée supérieure à 1 s sur la touche test provoque l'énoncé d'un message ("*Bip, détecteur X, groupe Y, immédiat (ou temporisé)*") par la centrale si celle-ci est en mode essai ou installation.

ATTENTION : si un détecteur audiosonique surveille plusieurs issues, tester les issues l'une après l'autre.

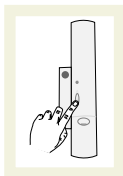
4. Remettre le système en mode utilisation, composer sur la centrale ou sur le clavier :



5. Refermer le capot de la centrale.

6. Changement des piles

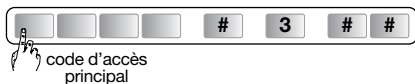
La centrale signale le défaut d'alimentation du détecteur par un message vocal : "Anomalie tension détecteur X". Pour vérifier si l'alimentation du détecteur est défectueuse, appuyer sur le bouton test du détecteur.



ATTENTION : si le voyant test ne s'éclaire plus, les piles sont à remplacer.

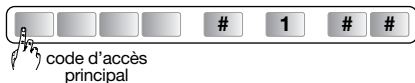
Pour changer les piles :

1. Ouvrir le capot de la centrale et la passer en mode installation en composant sur son clavier :



La programmation du détecteur est sauvegardée lors du changement des piles.

2. Ouvrir le boîtier du détecteur.
3. Oter les 2 piles usagées.
4. Attendre 2 min avant de remplacer les 2 nouvelles piles alcalines LR03 - 1,5 V dans leur logement en respectant le sens de branchement indiqué au fond du support des piles.
5. Refermer le détecteur.
6. Appuyer sur la touche test et vérifier la détection en ouvrant une ou plusieurs fois l'issue protégée par le détecteur.
7. Repasser la centrale en mode utilisation en composant sur son clavier :



8. Refermer le capot de la centrale.

Il est impératif de remplacer les piles fournies par des piles alcalines du même type. Vous êtes priés de jeter les piles usagées dans des poubelles prévues à cet effet.



7. Caractéristiques techniques

Spécifications techniques	Détecteur de bris de vitre audiosonique
Usage	intérieur
Couverture	<ul style="list-style-type: none"> • 3,65 m pour des vitres blindées (6,4 mm d'épaisseur) • 6 m pour des vitres en verre ordinaire ou double vitrage (2,4 à 6,4 mm d'épaisseur) • 6 m pour des vitres en verre trempée ou feuilletée (3,2 à 6,4 mm d'épaisseur)
Alimentation	2 piles alcalines LR03
Autonomie	4 ans en usage courant
Liaisons radio	TwinBand® 400 / 800 MHz
Touche test	alimentation et détection
Voyants	<ul style="list-style-type: none"> • 1 voyant sur le capteur • 1 voyant sur l'émetteur
Température de fonctionnement	- 10°C à + 55°C
Autoprotection	<ul style="list-style-type: none"> • à l'ouverture • à l'arrachement
Indices de protection mécanique	IP 31 / IK 04
Dimensions L x H x P	138 x 40 x 30 mm
Poids (avec pile)	90 g



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

10

Fabricant : **Hager Security SAS**
 Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**

Type de produit : **Détecteur de bris de vitre audiosonique**
 Marque : **Diagral**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfèrent cette déclaration sont conformes aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive Basse Tension : 2006/95/CE**
- **Directive ROHS : 2002/95/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Référence produit	DIAG34APX
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Ces produits peuvent être utilisés dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 17/09/10

Signature :
 Patrick Bernard
 Directeur Recherche et Développement

Sommario

1. Presentazione	12
2. Preparazione	13
3. Apprendimento.....	14
4. Fissaggio	15
4.1 Precauzioni per l'installazione	15
4.2 Installazione	16
5. Test.....	17
6. Cambio delle pile	19
7. Caratteristiche tecniche.....	20

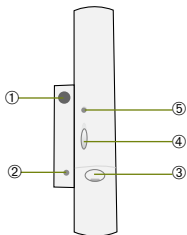
1. Presentazione

Il rivelatore microfonico di rottura vetri DIAG34APX è studiato per la protezione di locali in cui si trovino superfici vetrate di grandi dimensioni (finestre, vetrate, ...), indipendentemente dal tipo di vetro utilizzato. Combinato con le centrali Diagrall TwinBand®, l'apparecchio è in grado di rilevare le frequenze acustiche emesse dalla rottura di un vetro, grazie al microfono incorporato.

Completamente autonomo, comunica istantaneamente alla centrale la rottura di una vetrata per mezzo del trasmettitore radio integrato.

Vista frontale

- ① Microfono.
- ② Spia del sensore.
- ③ Coprivite.
- ④ Pulsante test.
- ⑤ Spia del trasmettitore.



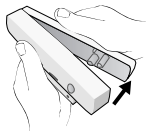
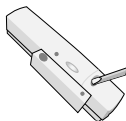
2. Preparazione

Apertura

1. Svitare la vite con un cacciavite a croce.
2. Sganciate il rivelatore dalla base.



Pozidriv 1



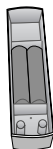
Etichetta di garanzia

Staccate la parte rimovibile dell'etichetta di garanzia. Incollate questa etichetta sulla cartolina di richiesta di estensione della garanzia fornita. Se state integrando un sistema, utilizzate la richiesta di estensione della garanzia fornita con tale prodotto.



Alimentazione

Collegate le pile al connettore rispettando la polarità. Al momento dell'alimentazione, la spia si illumina brevemente.



3. Apprendimento

ATTENZIONE: durante l'apprendimento, è inutile posizionare il prodotto da apprendere vicino al combinatore; al contrario, è raccomandabile allontanarlo un po' (posizionare il prodotto ad almeno 2 metri dalla centrale).

L'apprendimento permette alla centrale del sistema di memorizzare il rivelatore di movimento.

1. Rimuovete il coperchio della centrale per accedere alla tastiera utilizzata per l'apprendimento; a tale scopo:

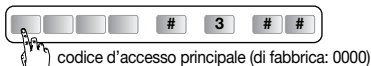
A. premete il pulsante per sganciare il coperchio



B. ruotate il coperchio in avanti di 90° e rimuovetelo.



2. Portate la centrale in modo installazione digitando sulla tastiera:



"bip, modo installazione"

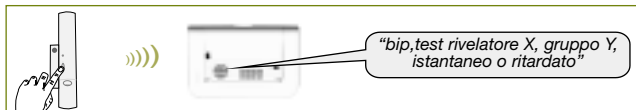


3. Effettuate la procedura descritta di seguito:

<p>poi #</p>	<p>10 sec. massimo</p>	<p>1 a 3</p>	<p>0 o 1</p>	
<p>Premete prima il pulsante * e poi il pulsante # sulla tastiera della centrale</p>	<p>Tenete premuto il pulsante "test" del rivelatore fino a quando la centrale risponde vocalmente</p>	<p>Scegliete il gruppo (da 1 a 3) a cui deve essere associato il rivelatore. La scelta si effettua premendo il pulsante corrispondente sulla tastiera della centrale</p>	<p>Scegliete la temporizzazione: istantaneo: premete 0 ritardato: premete 1 La scelta si effettua premendo il pulsante corrispondente sulla tastiera della centrale</p>	<p>La centrale conferma l'avvenuto apprendimento con un messaggio vocale</p>

4. Verificate l'apprendimento.

Premete il pulsante test del rilevatore finché la centrale non emette un messaggio vocale corrispondente alla programmazione scelta.



5. Effettuate l'apprendimento degli altri rivelatori (se presenti).

6. Riportate la centrale in modo uso digitando sulla tastiera:



7. Rimettete il coperchio della centrale.

4. Fissaggio

4.1 Precauzioni per l'installazione

ATTENZIONE: E' consigliabile tenere una distanza minima di circa 2 metri tra ogni apparecchiatura, tranne che tra due rivelatori.

4.1.1 Installate il rivelatore:

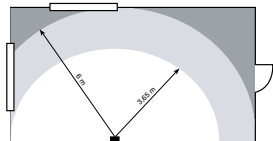
- all'interno dei locali da proteggere,
- su una parete adiacente od opposta alla vetrata o a soffitto di altezza inferiore a 4,5 m, direttamente in vista del vetro da proteggere,
- in un locale di dimensioni superiori a 3 m x 3 m,
- in un locale con più superfici vetrate da proteggere (dimensioni minime della vetrata: 30 x 60 cm),
- in un raggio di 4,5 m dalla vetrata, se sono presenti ostacoli che possano assorbire le vibrazioni della rottura della vetrata (tende, veneziane, ...),
- ad almeno 1 m di distanza dalla vetrata da proteggere più vicina,
- in modo che l'area protetta non si sovrapponga ad un'area protetta da un altro rivelatore microfonico.


4.1.2 Non installate il rivelatore:


- in locali umidi (cucine, bagni): l'umidità ambientale potrebbe provocare falsi allarmi,
- in locali rumorosi, specialmente per rivelatori attivi in presenza di occupanti (attivazione parziale della protezione),
- in prossimità di fonti di disturbo elettromagnetico (contatore elettrico, computer...) o esposto alla luce solare diretta,
- sulla stessa parete del vetro da proteggere, o direttamente su di una superficie metallica,
- nell'angolo di una stanza.

ATTENZIONE: per installare un rivelatore microfonico su di un supporto metallico, posizionate uno spessore in legno o materiale plastico di 2 centimetri al di sotto della base del trasmettitore.

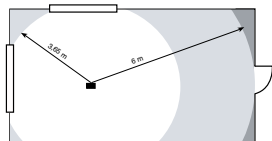
Installazione a parete




 Area protetta qualunque sia il tipo di vetro (compreso vetro blindato)

 Area protetta qualunque sia il tipo di vetro (tranne vetro blindato)

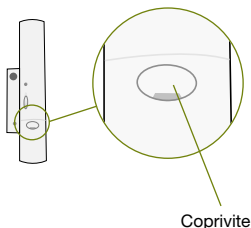
Installazione a soffitto



 Area non protetta

4.2 Installazione

1. Fissate la base alla parete con due viti adatte alla superficie.
2. Agganciate e poi avvitate il rivelatore sulla sua base.

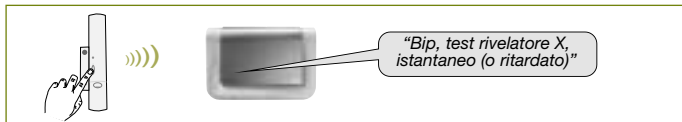


Coprivite

5. Test

Il rivelatore dispone di una modalità “test” che permette di verificare:

- la **rilevazione** : ad ogni sollecitazione del sensore, la centrale comunica vocalmente *“intrusione rivelatore X”*.
- la corretta **alimentazione**: l'accensione della spia luminosa del trasmettitore durante la pressione del pulsante di test conferma la corretta alimentazione,
- Il **collegamento radio**: premete (per almeno 5 secondi) il pulsante “test” del rivelatore. La centrale comunica:



1. Aprite il coperchio della centrale e portatela in modo installazione, digitando sulla tastiera:



2. Munitevi del tester TV260 e selezionate il tipo di vetro “Temperato”.
3. Premete il pulsante test, a questo punto il rivelatore entra nella modalità test rimanendovi per circa 90sec. Al termine di questo periodo, il rivelatore torna automaticamente al modo di funzionamento normale.
4. Posizionate l’altoparlante del tester sopra il microfono del sensore.
5. Attivate il tester spostando l’interruttore su “Manuale”.
Le 2 spie (sensore + trasmettitore) del rivelatore si accendono per 4 s, successivamente la spia del sensore lampeggia.
6. Selezionate sul tester il tipo di vetro che desiderate provare, posizionate il tester sul lato interno del vetro da proteggere e attivatelo (in modo manuale o continuo): le 2 spie (sensore + trasmettitore) del rivelatore si accendono, la centrale conferma con un messaggio vocale:



ATTENZIONE: se in caso di rilevazione si accende soltanto la spia luminosa del sensore, ricominciate la procedura di test del rivelatore dall’inizio.

Al termine del periodo di test, il rivelatore torna in modo di funzionamento normale:

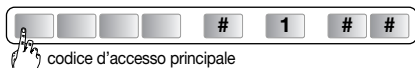
- non è più possibile simulare la rilevazione per mezzo del tester,
- il sensore di rottura vetri è sensibile ai rumori o alle vibrazioni dell'ambiente; in tal caso la spia luminosa si accende, ma senza provocare la trasmissione di un allarme radio.

ATTENZIONE: non è possibile testare il rivelatore rompendo bottiglie, vetri non montati nei loro telai...

Una pressione del pulsante di test per un tempo superiore a 1 secondo provoca la segnalazione di un messaggio ("*Bip, rivelatore X, gruppo Y, istantaneo (o ritardato)*"), che viene comunicato dalla centrale se essa si trova in modo "test" o "installazione".

ATTENZIONE: se un rivelatore microfonico controlla diverse vetrate, verificatele una per una.

4. Rimettete il sistema in modo uso componendo sulla tastiera della centrale o sulla tastiera di comando:



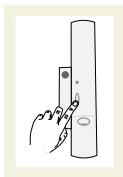
5. Rimettete il coperchio della centrale.

6. Cambio delle pile

La centrale segnala il problema di alimentazione del rivelatore emettendo un messaggio vocale: “Anomalia tensione rivelatore X”.

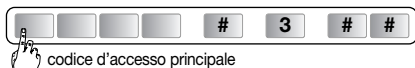
Per controllare il corretto funzionamento dell'alimentazione del rivelatore, premete il pulsante test del rivelatore.

ATTENZIONE: Se la spia test non si illumina, sostituite le pile con pile dello stesso tipo.



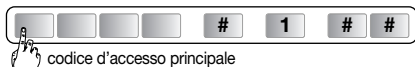
Per sostituire le pile scariche:

1. Aprite il coperchio della centrale e portatela in modo installazione digitando sulla tastiera:



La programmazione effettuata sul rivelatore viene mantenuta anche dopo il cambio delle pile.

2. Aprite l'involucro del rivelatore.
3. Togliete le 2 pile scariche.
4. Aspettate almeno due minuti prima di inserire le due nuove pile alcaline (tipo LR03 – 1,5 V), e fatelo rispettando il verso di collegamento indicato sul fondo dell'alloggiamento.
5. Richiudete il rivelatore.
6. Premete il pulsante “test” e verificate la rilevazione.
7. Riportate la centrale in modo uso digitando sulla tastiera:



8. Rimettete il coperchio della centrale.

Le pile devono tassativamente essere sostituite esclusivamente con pile alcaline dello stesso tipo. Gettate poi le pile scariche in uno degli appositi contenitori previsti per questo scopo.



7. Caratteristiche tecniche

Caratteristiche tecniche	Rivelatore microfonico di rottura vetri
Uso	interno
Area di copertura	<ul style="list-style-type: none"> • 3,65 m per vetri blindati (spessore massimo 6,4 mm) • 6 m per vetri ordinari o doppi vetri (da 2,4 a 6,4 mm di spessore) • 6 m per vetri temperati o multistrato (da 3,2 a 6,4 mm di spessore)
Alimentazione	2 pile alcaline LR03
Autonomia	4 anni in uso normale
Trasmissione radio	TwinBand® 400 / 800 MHz
Pulsante test	alimentazione e rilevazione
Spie luminose	<ul style="list-style-type: none"> • 1 spia luminosa sul sensore • 1 spia luminosa sul trasmettitore
Temperatura di funzionamento	da -10 °C a +55 °C
Autoprotezione	<ul style="list-style-type: none"> • contro l'apertura • contro il distacco
Indici di protezione	IP 31 / IK 04
Dimensioni L x H x P	138 x 40 x 30 mm
Peso (pila compresa)	90 g


DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: **Hager Security SAS**
 Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**

IT

10

Tipo di prodotto: **Rivelatore microfonic di rottura vetri**
 Modello depositato: **Diagral**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE**
- **Direttiva ROHS: 2002/95/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	DIAG34APX
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Questi prodotti possono essere utilizzati in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 17/09/10

Firmato:
 Patrick Bernard
 Direttore Ricerca e Sviluppo

Il presente manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.

Inhoudsopgave

1. Voorstelling	22
2. Voorbereiding	23
3. Aanleren	24
4. Bevestiging	25
4.1 Voorzorgen bij plaatsing	25
4.2 Plaatsen	26
5. Test.....	27
6. Batterijvervanging.....	29
7. Technische kenmerken	30

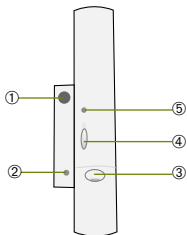
1. Voorstelling

De akoestische glasbreukdetector DIAG34APX is bijzonder geschikt voor de beveiliging van de glazen toegangen (vensters, veranda's, ...) van de woning ongeacht het gebruikte glastype.

Gekoppeld aan de Diagrал TwinBand® centrales, detecteert de detector dankzij zijn ingebouwde microfoon, de geluidstrillingen bij glasbreuk. Bij glasbreuk zal hij onmiddellijk en volledig autonoom de informatie doorzenden via zijn ingebouwde radiozender.

Voorbeeld

- ① Microfoon
- ② Controlelampje van de sensor
- ③ Schroefdekplaatje
- ④ Testtoets
- ⑤ Controlelampje van de zender



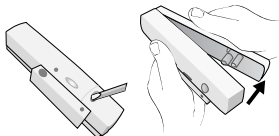
2. Voorbereiding

Opening

1. Draai de schroef los met behulp van een kruiskopschroevendraaier.
2. Maak het deksel los van de sokkel.



Pozidriv 1



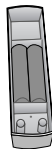
Garantieklever

Maak de voorgeknipte verwijderbare strook van het garantielabel binnenin de sokkel los en kleef deze op het aanvraagformulier voor garantieverlenging dat bij de centrale zit. (Indien u uw systeem aanvult, gebruik dan het aanvraagformulier voor garantieverlenging dat bij dit toestel zit.)



Voeding

Klik de batterijen in de juiste richting op hun schakelaar vast. Bij de aansluiting van de batterijen, zal het controlelampje eventjes branden.



3. Aanleren

OPGELET: tijdens het aanleren is het onnodig het aan te leren toestel dicht bij de centrale te plaatsen; we raden u in tegendeel aan om een beetje op afstand te gaan staan (plaats het toestel op minstens 2 meter afstand van de centrale).

Dankzij het aanleren herkent de centrale de detector.

1. Neem het deksel van de centrale weg om toegang te krijgen tot het toetsenbord en zo het aanleren door te kunnen voeren. Ga als volgt te werk:

- A.** druk op de knop om het deksel los te klikken.



- B.** het deksel 90° naar beneden openen en wegnemen.



2. Plaats de centrale in installatiemodus via de volgende code op het toetsenbord:

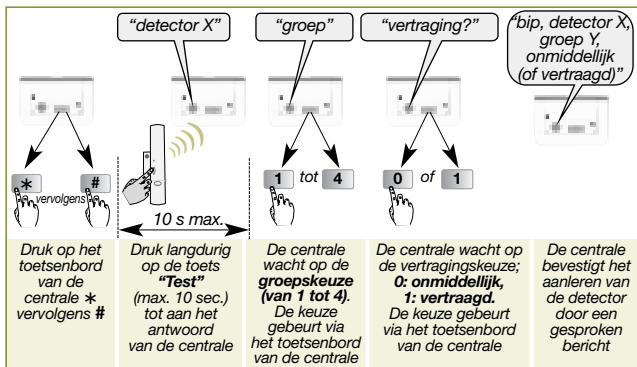


Hoofdtoegangscode Fabrieksconfiguratie (0000)

"bip, installatiemodus"

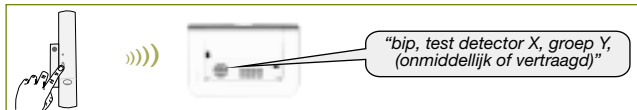


3. Voer de volgende aanleringsprocedure uit:



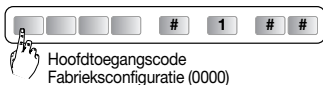
4. Verifieer het aanleren

Druk op de testtoets van de detector tot de centrale via een gesproken bericht de gekozen programmering weergeeft.



5. Voer het aanleren van de andere detectors door.

6. Plaats de centrale terug in gebruiksmodus via de volgende code:



7. Plaats het deksel terug op de centrale.

4. Bevestiging

4.1 Voorzorgen bij plaatsing

OPGELET: respecteer een afstand van minstens 2 meter tussen elk toestel, behalve tussen twee detectors.

4.1.1 Plaats de detector:

- binnenshuis
- op een muur grenzend aan of tegenover het raam of op een plafond indien dit niet hoger is dan 4,5 m, met een direct zicht op het te beschermen raam.
- in een ruimte met afmetingen die groter zijn dan 3 m x 3 m,
- in een ruimte waar meerdere ramen beveiligd moeten worden (minimumafmetingen van het raam: 30 x 60 cm),
- in een straal van maximaal 4,5 m van de ramen, indien er obstakels aanwezig zijn die de glasbreektrillingen zouden kunnen dempen (gordijnen, stores, ...),
- op meer dan 1 m van het te beveiligen raam dat zich het dichtst bij de detector bevindt,

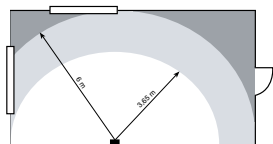
- zodanig dat de beveiligde zone die van een andere akoestische detector niet overlapt.


4.1.2 Plaats de detector niet:


- in vochtige ruimtes (keuken, badkamer): de omgevingsvochtigheid kan een vals alarm veroorzaken,
- in alle luidruchtige ruimtes, vooral in geval van een detector actief in aanwezigheid van de bewoners (gedeeltelijke activering van de beveiliging),
- in de buurt van storingsbronnen (elektriciteitsmeter, computers, ...) of blootgesteld aan zonnestralen,
- op dezelfde muur als die van de ramen die beveiligd moeten worden,
- rechtstreeks op een metalen oppervlak.
- in de hoek van een kamer.

OPGELET: om een akoestische glasbreukdetector op een metalen oppervlak te monteren, moet u onder de zender een houten of plastic vulstuk van 2 cm dikte aanbrengen.

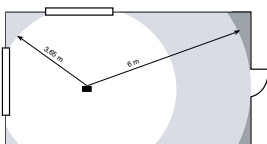
Muurbevestiging




 Beschermd zone ongeacht het soort glas (gewapend glas inbegrepen)

 Beschermd zone ongeacht het soort glas (gewapend glas niet inbegrepen)

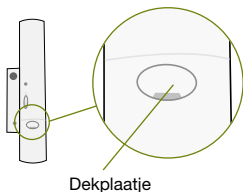
Plafondbevestiging



 Niet-beschermd zone

4.2 Plaatsen

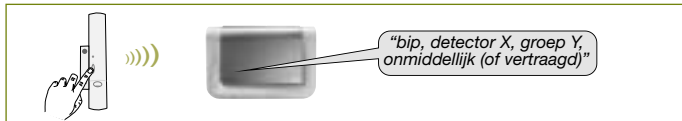
1. Bevestig de sokkel aan de muur met behulp van de 2 aangepaste schroeven.
2. Schroef de detector vast op zijn sokkel.
3. Plaats het bijgeleverde schroefdekplaatje op het deksel.



5. Test

De akoestische glasbreukdetector heeft een testmodus die het mogelijk maakt het volgende te testen:

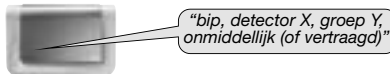
- **de detectie:** bij elke contactactivering zal de centrale het volgende meedelen: *“inbraak detector X”*,
- **de voeding:** het branden van het controlelampje bij het indrukken van de testtoets, bevestigt de correcte batterijstatus,
- **de radioverbinding:** druk (> 5 sec.) op de testtoets van de detector. De centrale deelt het volgende mee:



1. Open het deksel van de centrale en zet de centrale in installatiemodus via de volgende code op het toetsenbord:



2. Om de detector te testen, gebruik de akoestische tester TV260 en selecteer de modus “vertraagd”.
3. Druk op de testtoets; de detector staat gedurende 90 sec. in testmodus. Na deze periode schakelt de detector automatisch over naar de normale werkingsmodus.
4. Plaats de luidspreker van de tester op de microfoon van de akoestische sensor.
5. Activeer de tester door de schakelaar op “Manueel” te plaatsen. De controlelampjes (sensor + zender) van de detector branden gedurende 4 sec. en vervolgens zal het controlelampje van de sensor knipperen.
6. Selecteer het glastype op de tester; plaats de tester tegen het te beschermen glas aan de binnenkant en activeer de tester (manueel of continu): de controlelampjes (sensor + zender) van de detector branden; de centrale geeft het gesproken bericht:



OPGELET: indien tijdens een detectie enkel het controlelampje van de sensor brandt, herneem dan de testprocedure van de detector van bij het begin.

Na de testperiode keert de detector automatisch terug naar de normale werkingsmodus :

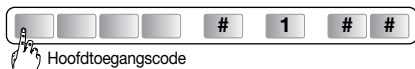
- de detectiesimulatie via de akoestische tester is niet meer mogelijk,
- de glasbreuksensor is gevoelig aan geluid en omgevingsschokken en zal zijn controlelampje dan doen branden. Dit veroorzaakt echter geen radioverzending van het alarm.

OPGELET: het is onmogelijk de detector te testen door flessen, niet in hun kader gemonteerde ramen, ... te breken.

Wanneer de centrale in test- of installatiemodus staat, zal ze, wanneer er langer dan 1 sec. op de testtoets van de detector wordt gedrukt, het volgende bericht meedelen: *“bip, detector X, groep Y, onmiddellijk (of vertraagd)”*.

OPGELET: indien de akoestische detector meerdere toegangen beveiligd, moeten deze afzonderlijk worden getest.

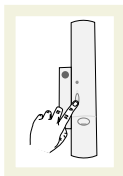
4. Zet het alarmsysteem terug in gebruiksmodus door op de centrale de volgende code te drukken:



5. Plaats het deksel terug op de centrale.

6. Batterijvervanging

De centrale signaleert een batterijstoring op de detector via het gesproken bericht: "Spanningsstoring detector X". Om te verifiëren of de batterij van de detector leeg is, druk op de testtoets van de detector.



OPGELET: indien het testcontrolelampje niet meer oplicht, moeten de batterijen vervangen worden.

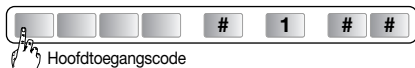
Om de batterijen te vervangen:

1. Open het deksel van de centrale en zet de centrale in installatiemodus via de volgende code op het toetsenbord:



Bij batterijvervanging blijft de parameterring van de infrarooddetector bewaard.

2. Open de detectorbehuizing.
3. Haal de 2 lege batterijen weg.
4. Wacht 2 min. alvorens de 2 nieuwe alkalibatterijen LR03 -1,5 V terug in het batterijvakje te steken waarbij u de polariteit respecteert.
5. Sluit de detector.
6. Druk op de testtoets en verifieer de detectie door één of meerdere malen de toegang die door de detector beveiligd wordt, te openen.
7. Zet de centrale terug in gebruiksmodus via de volgende code op het toetsenbord:



8. Plaats het deksel terug op de centrale.

Het is noodzakelijk de bijgeleverde batterijen te vervangen door gelijkaardige alkalibatterijen. Werp de lege batterijen in de daarvoor voorziene recycleercontainers.



7. Technische kenmerken

Technische specificaties	Akoestische glasbreukdetector
Gebruik	binnenshuis
Bereik	<ul style="list-style-type: none"> • 3,65 m voor ramen met gewapend glas (6,4 mm dikte) • 6 m voor ramen met gewoon glas of dubbel glas (2,4 tot 6,4 mm dikte) • 6 m voor ramen met gelaagd of gehard glas (3,2 tot 6,4 mm dikte)
Voeding	2 alkalibatterijen LR03
Autonomie	4 jaar bij normaal gebruik
Radioverbindingen	TwinBand®, 400/800 MHz
Testtoets	voeding en detectie
Controlelampjes	<ul style="list-style-type: none"> • 1 lampje op de sensor • 1 lampje op de zender
Werkings temperatuur	- 10 °C tot + 55 °C
Zelfbeveiliging	<ul style="list-style-type: none"> • tegen het openen • tegen het wegnemen
Beschermingsindex	IP 31 / IK 04
Afmetingen	138 x 40 x 30 mm
Gewicht (met batterij)	90 g


GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING

 Fabrikant: **Hager Security SAS**
 Adres: **F-38926 Crolles Cedex - France**


10

 Soort product: **Akoestische glasbreukdetector** • Merk: **Diagral**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat het product waarop deze gelijkvormigheidsverklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen:

- **Richtlijn betreffende Radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (R&TTE): 99/5/CE**
- **Richtlijn betreffende de Laagspanning: 2006/95/CE**
- **Richtlijn ROHS: 2002/95/CE**

Volgens de volgende geharmoniseerde Europese normen:

Productreferentie	DIAG34APX
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Dit product mag gebruikt worden in de Europese Unie, de EEZ en in Zwitserland.

Crolles, op 17/09/10

 Handtekening:
 Patrick Bernard
 Directeur Research & Ontwikkeling

Niet-contractueel document onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.



diagral

804710/A - 11.2010